

## Promotion de la lecture aux Émirats arabes unis

Le projet « Lire, c'est un plaisir » est né de la coopération culturelle établie entre la France et l'Allemagne par l'intermédiaire d'un programme<sup>1</sup> qui encourage chaque année des initiatives de coopération franco-allemandes à l'étranger, menées par les acteurs culturels locaux de ces deux pays.

« Comment encourager la lecture de l'enfance » : le projet que nous avons retenu cette année devait être consacré à la **promotion de la lecture des enfants**. En effet, le manque d'intérêt de la jeunesse pour la lecture a été souligné par les rapports de « Arab Human Development ». Les rapports de « Education For All » pour les Émirats arabes unis (2000) et de « Arab Human Development Report » (2002)<sup>2</sup>, soulignent tous les deux, parmi les buts à atteindre avant 2015, une réforme de l'enseignement touchant à la fois la formation des enseignants, les méthodes d'enseignement pour les enfants et la nécessité d'insister sur la lecture, l'écriture, l'expression orale, l'arithmétique et les sciences. Ces rapports mettent en lumière certaines faiblesses de l'enseignement dans le monde arabe, qui handicapent par la suite l'intégration des étudiants sur le marché du travail. Le gouvernement d'Abou Dabi a effectivement pris en compte cette réalité en accordant des bons d'achats aux élèves et étudiants leur permettant d'acquérir des ouvrages durant la **Foire internationale du livre d'Abou Dabi** (10-16 mars 2008).

Cette Foire est apparue comme l'événement le plus approprié pour servir de cadre à la mise en place du projet franco-allemand. Trois actions ont été menées avant et pendant cette foire, grâce à une coopération englobant les services culturels des ambassades française et allemande, le Goethe Institut et l'Alliance française d'Abou Dabi ainsi que le Higher College of Technology for Women (HCT). Enfin, deux formatrices spécialisées dans les livres et les lectures des jeunes, Hasmig Chahinian (Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres) et Linda de Vos (Bibliothèque publique pour enfants de Francfort), ont participé au projet en animant **les différents ateliers**.

Le premier jour, les deux formatrices ont travaillé avec les étudiantes en pédagogie du HCT afin de préparer **la mise en œuvre d'animations** qui seraient réalisées le lendemain avec les élèves de classes primaires, âgés de 8 à 10 ans. Une première partie de la séance fut consacrée à détailler les différentes actions menées par le passé par les formatrices et les réactions qu'elles avaient suscitées. Par la suite, chacune a travaillé avec un groupe en élaborant une approche personnelle de ce qui devait

être proposé aux enfants. **Le rapport à la lecture** s'est appuyé, pour Hasmig Chahinian, sur l'objet livre, l'histoire qu'il raconte, ses illustrations, à travers quelques animations basées sur l'observation de la couverture, d'une illustration intérieure, la présentation d'un livre... Linda de Vos, quant à elle, inscrit son travail dans un cadre ludique, en liant l'histoire à des activités annexes, comme des jeux ou une mise en scène entièrement réalisée par les enfants. Les étudiantes ont relevé que la production de livres en arabe à destination des jeunes est faible aux Émirats et que le dispositif pédagogique manque d'outils adaptés à ce genre de travaux. L'absence, dans le pays, d'importantes maisons d'édition en langue arabe publiant des livres pour enfants entrave les actions pouvant être menées dans les écoles.

Le deuxième jour, six classes d'environ 10 à 12 élèves arabophones se sont rendues à la Foire internationale du livre, dans un secteur aménagé en « Coin des enfants ». Sur trois heures, trois classes se sont succédées auprès des formatrices et des étudiantes. En fonction des travaux élaborés la veille, chaque groupe d'étudiantes a pris en charge une classe pour une **mise en pratique des techniques** apprises la veille. En présence des enseignantes, les écoliers ont pu être initiés à une approche nouvelle du livre et de la lecture. Les étudiantes ont ainsi mené une action concrète basée sur une approche pédagogique qui ne leur était pas familière auparavant. Les moyens (vidéo projecteurs, espaces de jeux...) mis à disposition du projet ont permis de diversifier les activités et de proposer aux étudiantes et encadrants différentes approches de la lecture.

À l'issue de ces trois heures, **une table ronde** a réuni les formatrices, deux étudiantes, la directrice du Goethe Institut et le public autour d'un débat portant sur l'expérience menée, son impact et la question de la lecture des enfants aux Émirats.

Les étudiantes du HCT ont été très actives dans la discussion. Ces jeunes filles, qui feront de l'enseignement leur métier, ont démontré un intérêt certain pour le projet et une réelle réflexion sur la pédagogie. Elles ont entrepris, à la suite de cette expérience, de distribuer gratuitement des livres aux enfants et de réinvestir les méthodes développées par les formatrices en organisant des ateliers de lecture. Les écoles participantes ont de même reconnu l'utilité d'une telle initiative, certes ponctuelle, mais qu'elles jugent intéressante de développer.

Service Culturel de l'Ambassade de France à Abou Dabi,  
Émirats arabes unis

1 - Les programmes culturels franco-allemands en pays tiers, dits « Projet Élysée », existent depuis 2003 et découlent de la célébration du 40<sup>e</sup> anniversaire du Traité de l'Élysée. Les services culturels des ambassades françaises et allemandes se concertent pour établir un projet culturel dans leur pays de résidence, qui doit avoir un impact sur la population locale. 70 projets représentant 64 pays ont été retenus en 2008.

2 - « The EFA 2000 Assessment : Country reports, United Arab Emirates », sur le site de l'UNESCO ([www.unesco.org/education/wef/countryreports/united\\_arab\\_emirates/rapport\\_3.html](http://www.unesco.org/education/wef/countryreports/united_arab_emirates/rapport_3.html)). « Arab Human Development Report, 2002 », sur le site de l'UNDP ([www.arab-hdr.org/contents/index.asp?rid=4](http://www.arab-hdr.org/contents/index.asp?rid=4)).